



ODA E MJEKËVE TË KOSOVËS
KOSOVO DOCTORS CHAMBER • LEKARSKA KOMORA KOSOVA

Oda e Mjekëve të Kosovës – Kosovo Doctors Chamber – Lekarska Komora Kosova

NJOFTIM PËR KONTRATË

FURNIZIM

SHËRBIME

PUNË

Data e përgatitjes së njoftimit:

Nr. i Prokurimit	03-20
------------------	-------

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:

Shqip



Serbisht



Anglisht



NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES

I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)

Emri i AK:	ODA E MJEKËVE TË KOSOVËS		
Adresa e AK:	Instituti A, QKUK, Kati 2, 1000 Prishtinë		
Adresa elektronike:	info@omk-rks.org www.omk-rks.org	Kodi postar i qytetit të AK:	10 000
Personi kontaktues:	Pajtime Vllasa	E-mail:	pajtime.vllasa@omk-rks.org
Telefoni fix:	038544872	Mob:	049872300

Po



Jo

Kontrata përfshinë prokurimin e përbashkët

Po

Jo

Kontrata shpërblehet nga Oda e Mjekëve të Kosovës

NENI II: LËNDA E KONTRATËS

II.1) PËRSHKRIMI

II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues:
Kontratë për përkthim dhe lektorim të materialeve të OMK-së

II.1.2) Lloji i kontratës dhe vendi i dorëzimit apo realizimit <i>(Zgjidhni vetëm një kategori - furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)</i>		
<input type="checkbox"/> Furnizime	<input checked="" type="checkbox"/> Shërbime	<input type="checkbox"/> Punë
Blerja <input type="checkbox"/> Qira financiare(lizing) <input type="checkbox"/> Qira <input type="checkbox"/> Blerje mekëste <input type="checkbox"/> Një kombinim ikëtyre		<input type="checkbox"/> Riparim <input type="checkbox"/> Mirëmbajtje
Vendi apo vendndodhja kryesor i dorëzimit/ kryesor i realizimit Oda e Mjekeve te Kosoves, Instituti A, QKUK, Kati 2, 10000 Prishtine		
II.1.3) Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës Qëllimi i përkthimit/lektorimit të dokumenteve është që Oda të krijoj komunikim më të lehtë dhe të shpejtë me të gjitha palët tjera qoftë në mënyrën verbale qoftë në atë të shkruar të cilat i përkasin gjuhëve të huaja. Gjithashtu Oda kërkon të siguroj se dokumentet të cilat kërkohen të përkthehen apo lektorohen të ruajnë dhe pasqyrojnë saktë konceptin e materialit. Kompania e kontraktuar duhet të sigurojë se shërbimet për Odën do të jenë shërbime të nivelit të lartë dhe serioze, veçanërisht duke ruajtur konfidencialitetin e materialeve për të cilat angazhohet.		
II.1.4) Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP): N/A		
II.1.5) Variantet pranohen Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.6) Ndarja në Pjesë Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/>		
Nëse po, tenderët mund të dorëzohen për <i>(shënoni vetëm një kuti)</i> <input type="checkbox"/> vetëm një pjesë Të gjitha pjesët		
II.1.7) Informacione lidhur me pjesët <i>(nëse aplikohen)</i> N/A		
II.1.8) Vlera e parashikuar e kontratës: 7500.00€, varësisht nga shërbimet e kërkuera shuma e kontratës mund të rritet për max 10%		

të vlerës së përgjithshme të saj.

II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm (përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)

L

II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Afatet kohore për nisje dhe/apo përfundim të kontratës: 3 vite nga data e nënshkrimit të kontratës.

Fillimi: 17.06.2020; Data e fundit për përfundim: 17.06.2023

NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE

TEKNIKE III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t'u jepet kontrata (nëse aplikohet):

III.1.2) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës

Po Jo

Nëse po, përshkrimi i kushteve të veçanta

III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë:	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i>
1. Deklarata nën betim se operatori ekonomik përmbushë kërkesat mbi përshtatshmërinë	1. Deklarata nën betim nga tenderuesi duke përdorur formën e përcaktuar në dosjen e tenderit-Aneksi
2. Një dokument nga Administrata Tatimore e vendit tuaj të themelimit, se ju nuk jeni me vonesë për pagimin e tatimeve së paku deri në tremujorin e fundit para datës së publikimit të Njoftimit të Kontratës <input type="checkbox"/>	2. Vërtetimin nga Administrata tatimore (kopje). Dokumenti (nën 2) duhet të dorëzohet vetëm nga tenderuesi fitues, para publikimit të dhënies së kontratës. Në rast të deshtimit në dorëzimit të dokumentit, tenderi i juaj do të refuzohet dhe AK do të vazhdoj me tenderuesin e listuar të rradhës.
III.2.2) Përshtatshmëria profesionale:	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i>
1. Regjistrimin si operator ekonomik në regjistrin profesional, komercial dhe/ose të korporatës në shtetin e themelimit të operatorit ekonomik- Certifikata e Regjistrimit të Biznesit. (nëse OE i jashtëm shpallet fitues duhet të regjistroj përfaqësinë në Kosovë para nënshkrimit të kontratës).	1. Certifikata e regjistrimit të biznesit – (kopje e noterizuar)
2. Certifikata e numrit fiskal (vetëm për kompanitë vendore)	2. Certifikata e numrit fiskal-(kopje)
3. Certifikata e regjistrimit për TVSH	3. Kopja e certifikates së regjistrimit për TVSH (deklarues)

III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar:	Dëshmia e kërkuar dokumentare:
III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional: 1. Operatori ekonomik duhet të ketë të përfunduar me sukses të paktën dy (2) kontrata për shërbime të ngjashme në tri vitet e fundit (2017, 2018 dhe 2019).	Dëshmia e kërkuar dokumentare: 1. Një list e kontratave të realizuara nga OE me të cilën specifikohen shërbimet e ofruera për përkthim dhe lektorim të materialeve të kryera në tri vitet e fundit (2017, 2018 dhe 2019) duke saktësuar llojin e shërbimit, shumën e kontratës, datën dhe pranuesit (original dhe vulosur). Të bashkëngjitet me referenca për kontratat përkatëse.

III.3) KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE

Po Jo

III.3.1) Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar

Nëse po, referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse

III.3.2 Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve

Po Jo

NENI IV: PROCEDURA

IV.1) LLOJI I PROCEDURËS

IV.1.1) Lloji i procedurës
<input checked="" type="checkbox"/> Procedurë e hapur
<input type="checkbox"/> Procedurë e kufizuar
<input type="checkbox"/> Procedurë e negociuar
<input type="checkbox"/> Prokurim njëburimor
<input type="checkbox"/> Tender ndërkombëtar

- Çmimi më i ulët
ose
- Çmimi ekonomikisht më i favorshëm dhe konformiteti cilësor i shërbimit të ofruar

IV. 1) KRITERET E DHËNIES

IV.2) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë

Po Jo

Nëse po,

Publikime tjera (nëse aplikohen):

Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/>
Dokumentet me pages
Nëse po , çmimi EUR Kushtet dhe metoda e pagesës:
IV.3.2) Afati i fundit për pranim të tenderëve /aplikacioneve: data 28.05.2020, koha 12:00, vendi Instituti A, QKUK, Kati 2, Prishtinë
IV.3.3) Periudha e vlefshmërisë së tenderit: Kuotimi i çmimeve do të jetë i vlefshëm për 30 ditë nga afati i dorëzimit të kuotimeve të çmimit për hapjen e tenderit.
IV.3.4) Takimi për hapjen e tenderëve: Data: 28.05.2020 koha: 14:00 vendi Instituti A, QKUK, Kati 2, Prishtinë

NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE

V.1) ANKESAT

Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë pranë Autoritetit Kontraktues.

Në pajtim me Nenin 19, paragrafin 1 të Rregullores për Procedurat e Prokurimit në OMK, pala me interes juridik, respektivisht ofertuesi i interesuar ka të drejtë ankese:

- Lidhur me ofrimin e dosjes së tenderit në procedurë të njoftimit të kontratës;
- Lidhur me vlerësimin të ofertave, respektivisht njoftimit për dhënie të kontratës; dhe
- Parashtrimin e ankesës për anulim të procedurës së prokurimit.

Për cilëndo faze dhe arsye të parashtrimit të ankesës, të njëjtat duhet të parashtrohen në afat prej 5 (pesë) ditëve nga dita kur palët janë njoftuar, respektivisht kur është bërë njoftimi zyrtar lidhur procedurën e zhvilluar.

Ankesat e ofertuesve parashtrohen pranë Këshillit Drejtues të Odës, i cili do të vendos për ankesat eventuale, jo më larg se 30 ditë nga dita kur është dorëzuar ankesa. Përrjashtëmishit nga rastet të tjera, vetëm ankesa ndaj njoftimit për dhënie të kontratës e pezullun procedurën e prokurimit

V.2) INFORMACIONET SHITESË

Shënim: Operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojn tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën shqipe